



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE PAR
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 5 JUILLET 2021
À 19H30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON
COUNCIL, HELD BY
VIDEOCONFERENCE, ON JULY 5th,
2021, AT 7:30 PM. AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:
Les conseillers/Councillors:

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Barbara Robinson
Daren Legault

Absence : Jim Duff

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director
General*
Katia Bertrand, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et
villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,
the Mayor always avails himself of his
privilege provided for in section 328 of the
Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19)
by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

Reconnaissance aux Premières Nations :
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation

Dedication to First Nations: Anishinabeg,
Kanienkahaka and Métis Nation

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR



Résolution R2021-07-181-A

**1-A. AMENDEMENT DE L'ORDRE DU
JOUR**

1-A. AMENDMENT OF THE AGENDA

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)
M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 6
(West End) Mr. Daren Legault**

D'AMENDER l'ordre du jour de la séance du 5
juillet 2021 afin d'effectuer la modification
suivante :

TO MODIFY the July 5th, 2021, Agenda in
order to make the following modification:

Ajout de l'item 11.1 - Entente de fin d'emploi,
employé 736.

Addition of item 11.1 - End of employment
agreement, employee 736.



Résolution R2021-07-181-B

1-B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1-B. ADOPTION OF THE AGENDA

Conformément à l'Arrêté numéro 2020-029 de
la ministre de la Santé et des Services sociaux
en date du 26 avril 2020 concernant
l'ordonnance des mesures visant à protéger la
santé de la population dans la situation de
pandémie de la COVID-19 et qui a été
renouvelé jusqu'au 9 juillet 2021 par le décret
893-2021, la présente assemblée est tenue par
vidéoconférence ouverte au public.

In accordance with Order number 2020-
029 issued on April 26th, 2020, by the
Ministry of Health and Social Services,
establishing measures to protect the
population's health in the COVID-19
pandemic state, this order was renewed
until July 9th, 2021, by decree number 893-
2021, the present meeting is held by
videoconference open to the public.



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 5 juillet 2021 soit adopté.

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 5th, 2021, be and is hereby adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2021-07-182

2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 juin 2021

2.1 Confirmation of June 7th, 2021, regular meeting minutes

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 juin 2021;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the June 7th, 2021, regular meeting;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson

QUE le procès-verbal de la séance du 7 juin 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on June 7th, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME

3. URBAN PLANNING

 Résolution R2021-07-183

3.1 58 Crescent - PIIA Rénovations majeures

3.1 58 Crescent - SPAIP Major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 832 537 (58 Crescent) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 832 537 (58 Crescent);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 juin 2021 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 16th, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault

It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**Seconded by Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-
Krindle**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 537 (58 Crescent).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 832 537 (58 Crescent).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-184

3.2 79 Pine - PIIA Renovations majeures

3.2 79 Pine - SPAIP Major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 125 (79 Pine) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 125 (79 Pine);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 juin 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 16th, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par le conseiller du district 6
(Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6
(West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-
Krindle**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 125 (79 Pine).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 125 (79 Pine).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-185

3.3 468-470 Main – Enseigne murale

3.3 468-470 Main - SPAIP Wall sign

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour une enseigne murale sur le lot 1 833 249 (468-470 Main) ;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for a wall sign on lot 1 833 249 (468-470 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 juin 2021 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 16th, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request;



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 249 (468-470 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the certificate of authorization request on lot 1 833 249 (468-470 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-186

3.4 468-470 Main – Enseigne sur poteau

3.4 468-470 Main - SPAIP Sign on a post

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour un enseigne sur le lot 1 833 249 (468-470 Main) ;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for a sign on lot 1 833 249 (468-470 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 juin 2021 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 16th, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 249 (468-470 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the certificate of authorization request on lot 1 833 249 (468-470 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-187

3.5 448-450 Main – Enseigne murale

3.5 448-450 Main - SPAIP Wall sign

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour une enseigne sur le lot 6 102 942 (448-450 Main) ;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for a sign on lot 6 102 942 (448-450 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 juin 2021 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 16th, 2021;



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation ;

CONSIDÉRANT que l'objectif que l'enseigne doit s'intégrer harmonieusement au bâtiment et être localisée de manière appropriée n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier une enseigne qui respecte les caractéristiques architecturales du bâtiment et du lieu où elle s'insère n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif que l'enseigne doit s'intégrer harmonieusement au bâtiment et être localisée de manière appropriée n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des matériaux, une forme et des couleurs qui s'harmonisent à la façade du bâtiment et respecte son volume et son architecture n'est pas rempli ;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 6 102 942 (448-450 Main), pour les mêmes motifs que le CCU soit que l'objectif que l'enseigne doit s'intégrer harmonieusement au bâtiment et être localisée de manière appropriée n'est pas respecté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Dépôt

3.6 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Mai 2021

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES



Résolution R2021-07-188

4.1 Approbation des paiements – Juin 2021

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 23 juin 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

WHEREAS the objective to properly locate the signage while ensuring its harmonious integration with buildings is not respected because the criterion aiming to prioritize signage that respects the architectural characteristics of the building and installation locations is not fulfilled;

WHEREAS the objective to properly locate the signage while ensuring its harmonious integration with buildings is not respected because the criterion aiming to prioritize materials, shapes and colours that harmonize with building façades, along with their volume and architecture is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

TO REFUSE the SPAIP of the certificate of authorization request on lot 6 102 942 (448-450 Main), for the same reasons as TPAC: that the objective to properly locate the signage while ensuring its harmonious integration with buildings is not respected.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.6 Tabling of a monthly report for permits issued – May 2021

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Director of the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

4.1 Approval of disbursements – June 2021

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from June 23rd, 2021;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le paiement des comptes au
23 juin 2021 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements
as of June 23rd, 2021, as presented:

Chèques / Cheques	361,440.76 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(825,551.10 \$)
Annulation chèque Sûreté du Québec (824,846\$) - Paiement reporté à sept. 2021 / Cancellation of Sûreté du Québec cheque (\$824,846) - Payment deferred to Sept. 2021	
Débit direct / Direct debit	92,126.48 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00)
Sous-total des paiements / Sub-total	-371,983.86 \$
Paie - Payroll - # 11	102,813.29 \$
Paie - Payroll - # 12	108,052.82 \$
Total des comptes payés/Accounts paid	-161,117.75 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK

 Résolution R2021-07-189

5.1 Autorisation de signature de documents

5.1 Authorization to sign documents

CONSIDÉRANT QUE le bon fonctionnement du greffe de la Ville requiert que tous les documents émis par le département du greffe soient signés, et corrigés au besoin ;

WHEREAS the effective operations of the Town Clerk's Office require that all documents issued by the Clerk's Office be signed and corrected as required;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire que tous les documents qui doivent ainsi être signés et corrigés au besoin depuis le 26 février 2021, notamment, mais non limitativement les extraits des résolutions R2021-05-109 à R2021-05-141 adoptées par le conseil de ville lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 mai 2021, ainsi que le procès-verbal de ladite séance lequel a été adopté à la séance du conseil municipal du 7 juin 2021, soient signés, et corrigés au besoin, par la greffière par intérim, Mme Katia Bertrand.

WHEREAS the Town wishes all documents to be signed and corrected as necessary since February 26th, 2021, including but not limited to extracts from resolutions R2021-05-109 to R2021-05-141 adopted by the Town Council at its regular meeting held on May 3rd, 2021, as well as the minutes of said meeting which were adopted at the Town Council meeting held on June 7th, 2021, to be signed and corrected as necessary by the Acting Town Clerk, Ms. Katia Bertrand.

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson

D'AUTORISER à Mme Katia Bertrand à titre de greffière par intérim, de signer, et corriger au besoin, tous documents requérant la signature du greffier de la Ville depuis le 26 février 2021.

TO AUTHORIZE Ms. Katia Bertrand, as acting Town Clerk, to sign and correct, if necessary, all documents requiring the signature of the Town Clerk since February 26th, 2021.



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES

 Résolution R2021-07-190

6.1 Révision salaire – Trésorier

6.1 Salary Review - Treasurer

CONSIDÉRANT que l'employé 929 est à l'emploi de la Ville d'Hudson depuis le 22 juillet 2019;

WHEREAS employee 929 has been employed by the Town of Hudson since July 22nd, 2019;

CONSIDÉRANT que plusieurs dossiers ont été corrigés depuis son embauche ;

WHEREAS several files have been corrected since his hiring;

CONSIDÉRANT que les échéanciers et la vérification comptables ont été soumis dans les temps prévus ;

WHEREAS the deadlines and the accounting audit were submitted on time;

CONSIDÉRANT que l'employé n'a pas obtenu de révision de salaire depuis son embauche ;

WHEREAS the employee has not received a salary review since being hired;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER une augmentation salariale de 8 087,50\$, s'ajoutant au salaire annuel actuel de l'employé.

TO APPROVE an \$8,087.50 salary increase in addition to the employee's current annual salary;

D'APPROUVER un bonus de 3 000\$ pour les efforts depuis son embauche ;

TO APPROVE a bonus of \$3,000 for efforts provided since his hiring.

QUE cette augmentation soit rétroactive au 31 mai 2021 ;

THAT this increase be retroactive to May 31st, 2021.

QUE les bénéfices marginaux susceptibles d'être affectés par cette augmentation soient ajustés ;

THAT the marginal benefits likely to be affected by this increase be adjusted.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expense be allocated in accordance with the planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-07-191

6.2 Programme Emplois d'été Canada 2021 – Demande de subvention – embauche de 2 journaliers

6.2 Canada Summer Jobs 2021 Program - Grant Application - Hiring of 2 day labourers

CONSIDÉRANT QU'Emploi et développement social Canada (EDSC) a un programme de financement pour les projets d'emplois estivaux afin d'accorder une aide financière aux employeurs pour encourager l'embauche des jeunes à des compétences liées à leurs carrières ;

WHEREAS Employment and Social Development Canada (ESDC) has a funding program for summer jobs in order to provide financial assistance to employers fostering the hiring of young people to gain skills related to their careers;

CONSIDÉRANT QUE le programme a ouvert en février 2021 ;

WHEREAS the program opened in February 2021;



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville a demandé à participer au programme et la demande a été accordée pour 8 postes pour un total de 2 240 heures ;

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics, parcs et espaces verts se voit en surplus de travail avec les mesures d'hygiène émises par la santé publique pour éviter les risques de propagation du COVID-19 ;

CONSIDÉRANT QUE la saison estivale est une saison forte pour le service des travaux publics, parcs et espaces verts ;

CONSIDÉRANT QU'avec les mesures d'hygiène accrues pendant la saison estivale, le service des travaux publics, parcs et espaces verts demande des effectifs additionnels ;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

D'EMBAUCHER 2 journaliers temporaires pour la saison estivale au taux horaire établi à la fonction 206 tel qu'établi à la convention collective.

QUE l'embauche débute rétroactivement le 11 juin 2021, pour un minimum de 6 semaines jusqu'à un maximum de 22 semaines, le tout selon les besoins du service des travaux publics.

QUE durant cette période, la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif.

QU'en l'absence de faute grave, la Ville puisse mettre fin à l'emploi avant la date de terminaison d'emploi sur un préavis d'une semaine.

QUE le programme emplois d'été Canada 2021 permette de financer l'embauche de ces journaliers.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2021-07-192

**6.3 Contrat temporaire : saison estivale –
Employés division urbanisme**

CONSIDÉRANT QUE la division urbanisme se voit en surplus de travail avec le décret du télétravail en lien avec la COVID-19 ;

WHEREAS the Town applied for the program and was granted 8 positions for a total of 2,240 hours;

WHEREAS the Public Works, Parks and Green Spaces service is experiencing an increased work load due to the hygienic measures issued by public health to avoid the risk of spreading COVID-19;

WHEREAS the summer season is a busy season for the Public Works, Parks and Green Spaces service;

WHEREAS with the increased hygiene measures during the summer season, the Public Works, Parks and Green Spaces service requires additional staff;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

TO HIRE 2 temporary daily workers for the summer season at the hourly rate established for function 206 as stipulated in the Collective Agreement.

THAT the hiring begins retroactively on June 11th, 2020, for a minimum of 6 weeks up to a maximum of 22 weeks, according to the needs of the Public Works Department.

THAT during this period, the Town may terminate the employment for any reason.

THAT in the absence of serious misconduct, the Town may terminate the employment prior to the termination date upon one week's notice.

THAT the Canada 2021, summer jobs program be used to fund the hiring of these laborers.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

**6.3 Temporary contract: Summer season
- Employees Urban Planning Division.**

WHEREAS the Urban Planning Division has been subjected to an increased workload due to the teleworking decree in connection with COVID-19;



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la saison estivale est une saison forte pour la division d'urbanisme ;

WHEREAS the summer season is a busy season for the Planning Division;

CONSIDÉRANT QU'avec le télétravail et la saison forte, le service demande des effectifs additionnels afin d'assurer un accusé réception de toutes les demandes de permis reçues ;

WHEREAS with teleworking and the busy season, the service is requesting additional staff in order to ensure acknowledgments of receipt of all permit requests received;

CONSIDÉRANT QUE la division urbanisme a un besoin de personnel temporaire pour cette période de préparation ;

WHEREAS the Urban Planning Division has a need for temporary staff for this period of preparation;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

DE RETENIR les services de la firme de placement *Robert Half Management Resources* afin de combler le besoin à la division urbanisme, et ce, rétroactivement au 14 juin 2021.

TO RETAIN the services of the investment firm *Robert Half Management Resources* to meet the requirements for the Urban Planning Division, retroactively to June 14, 2021.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'une employée temporaire au taux horaire de 37.00 \$ pour un montant maximal de 4 700 \$ plus taxes.

TO APPROVE the payment of fees for the services of a temporary employee at the hourly rate of \$ 37.00 for a maximum amount of \$ 4,700 plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-193

6.4 Nominations - Journalier-Opérateur - Poste 204

6.4 Appointments - Day Labourer-Operator - Function 204

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2021-06-175, Probation et affichage fonction 204, journalier-opérateur ;

WHEREAS resolution R2021-06-175, probation and posting of function 204, "journalier-opérateur";

Considérant qu'un poste est disponible à la fonction 204, journalier-opérateur ;

WHEREAS a position is available in function 204, "journalier-opérateur";

CONSIDÉRANT QU'un affichage à l'interne a eu lieu du 10 au 16 juin, tel que prescrit à l'article 8 de la convention collective ;

WHEREAS an internal posting took place from June 10 to 16, in accordance with article 8 of the Collective Agreement;

CONSIDÉRANT QUE cette fonction est syndiquée, permanente et à temps plein au service de l'administration générale ;

WHEREAS this function is unionized, permanent and full-time in the general administration service;

CONDIDÉRANT QU'un total de trois (3) candidatures ont été reçues ;

WHEREAS that a total of three (3) applications were received;

CONSIDÉRANT QUE les candidatures ont été évaluées selon les exigences du poste, l'ancienneté, l'expérience et les évaluations annuelles ;

WHEREAS the applications were evaluated according to the requirements of the position, seniority, experience and annual evaluations;

CONSIDÉRANT QUE suite à l'évaluation de ces critères, la candidature de Monsieur Joël Villandré a été retenue ;

WHEREAS following the evaluation of these criteria, the candidacy of Mr. Joël Villandré was retained;



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

DE NOMMER Monsieur Joël Villandré à titre de journalier-opérateur, fonction 204.

TO APPOINT Mr. Joël Villandré as day labourer, function 204.

QUE cette nomination comporte une période d'essai, tel que prescrits à la convention collective, art. 9.7, d'une durée de vingt (20) jours.

THAT this appointment includes a probationary period, as prescribed in the collective agreement, art. 9.7, for a period of twenty (20) days.

QUE si le nommé satisfait les exigences et conserve le titre d'emploi, celui-ci ne pourra réappliquer sur un poste vacant pour une période d'un (1) an.

THAT if the nominee satisfies the requirements and retains the title of employment, he may not re-apply for a vacant position for a period of one (1) year.

QUE le nommé a une période de six (6) mois pour s'inscrire et faire les formations prévues dans les exigences du poste, sans quoi, celui-ci se verra retourner à son ancien poste.

THAT the nominee has a period of six (6) months to register for the training provided in the job requirements, otherwise, he will be returned to his former position.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-194

6.5 Contremaître remplaçant temporaire - département des travaux publics

6.5 Foreman - temporary replacement Public Works Department

CONSIDÉRANT que l'employé 127 a remis sa démission, que le lien d'emploi a pris fin le 1^{er} juillet 2021 et que le poste doit être pourvu ;

WHEREAS employee 127 has resigned, the employment contract ended on July 1st, 2021, and the position must be filled;

CONSIDÉRANT QUE le département des travaux publics doit être en mesure de poursuivre ses opérations pendant la période de recherche d'un contremaître permanent ;

WHEREAS the Public Works Department must be able to continue its operations during the search for a permanent foreman;

CONSIDÉRANT QUE pendant cette période, il est nécessaire d'avoir un employé assumant certaines tâches préétablies de façon temporaire ;

WHEREAS during this period, it is necessary to have an employee to assume certain pre-established tasks on a temporary basis;

CONSIDÉRANT QU'une entente est intervenue avec le syndicat précisant les tâches non syndiquées et la prime horaire additionnelle octroyée pour les tâches préétablies de façon temporaire ;

WHEREAS an agreement has been concluded with the Union specifying the non-unionized tasks and the additional hourly premium granted for the temporary pre-established tasks;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

D'AUTORISER le directeur du département des travaux publics à désigner un employé remplaçant le contremaître de son département jusqu'à l'embauche d'un contremaître permanent.

TO AUTHORIZE the Director of the Public Works Department to designate an employee to replace the foreman of his department until a permanent foreman is hired.



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER la coordonnatrice des ressources humaines à rédiger la lettre consignante l'entente et à la transmettre au syndicat.

TO AUTHORIZE the Coordinator of Human Resources to sign the letter of consent and to transmit the agreement to the Union.

D'AUTORISER le paiement de la prime salariale de 4.50\$ de l'heure à l'employé désigné par le directeur des travaux publics qui remplacera le contremaître.

TO AUTHORIZE the payment of the salary premium of \$4.50 per hour to the employee designated by the Director of Public Works who will replace the foreman.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-07-195

6.6 Nomination de greffière adjointe

6.6 Appointment - Assistant Town Clerk

CONSIDÉRANT que l'employé 937 est à l'embauche de la Ville depuis le 25 novembre 2019 à titre de parajuriste, pour soutenir le service du greffe pendant une période d'environ trois mois, tel que prévu à la résolution 2019-12-339 ;

WHEREAS employee 937 has been hired by the Town since November 25, 2019, as a paralegal, to support the Town Clerk department for a period of approximately three months, as provided in resolution 2019-12-339;

CONSIDÉRANT la résolution R2020-04-107, de prolonger le contrat de l'employé 937 à titre d'assistante administrative au directeur général et au greffier-adjoint par intérim pour une période indéterminée ;

WHEREAS resolution R2020-04-107, to extend the contract of employee 937 as administrative assistant to the Director General and to the Acting Assistant Town Clerk for an indefinite period;

CONSIDÉRANT la résolution R2020-08-209, où le poste de technicienne en documentation a été attribué à l'employé 937, aux termes prévus à la convention collective ;

WHEREAS resolution R2020-08-209, where the position of documentation technician had been assigned to employee 937, under the terms provided for in the Collective Agreement;

CONSIDÉRANT QUE la greffière adjointe a pris sa retraite le 27 mai 2021, et que le service du greffe est maintenant sans adjointe ;

WHEREAS the Assistant Town Clerk retired on May 27th, 2021, and that the Town Clerk's department is now without an assistant;

CONSIDÉRANT QU'une greffière adjointe est nécessaire, qu'un affichage a été fait à l'interne du 10 au 16 juin, tel que prescrit à l'article 8 de la convention collective; Que cette fonction est syndiquée, permanente et à temps plein au service de l'administration général ;

WHEREAS an Assistant Town Clerk is necessary, a posting was made internally from June 10th to 16th, as prescribed in article 8 of the Collective Agreement; That this function is unionized, permanent and full-time in the general administration department;

CONSIDÉRANT QUE Mme Renée Huneault a fait part de son intention au poste de greffière adjointe, et qu'elle a les qualificatifs pour le poste ;

WHEREAS Ms. Renée Huneault has expressed her interest in the position of Assistant Town Clerk, and that she has the qualifications for the position;

CONSIDÉRANT QU'aucune autre candidature n'a été reçue ;

WHEREAS no other application was received;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE NOMMER Mme Renée Huneault au poste de greffier adjoint, fonction 101 a compté du 14 juin 2021.

QUE cette nomination comporte une période d'essai, tel que prescrit à la convention collective, art. 9.7, d'une durée de vingt (20) jours.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME



Résolution R2021-07-196

7.1 Mesures Sanitaires – Levée Temporaire de la perception des tarifs de la piscine municipale imposés par l'article 5 du Règlement 737-2021 pour la période estivale 2021

CONSIDÉRANT la situation à l'égard de la pandémie de la COVID-19 et la réouverture graduelle des établissements de loisirs à la ville d'Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE le respect des mesures sanitaires imposées a pour conséquence de restreindre l'accès à la piscine communautaire à un nombre très limité d'usagers ;

CONSIDÉRANT QU'afin de faciliter l'accessibilité aux citoyens aux établissements de loisirs que la Ville est en mesure d'ouvrir, le conseil désire lever la perception de la tarification prévue par l'article 5 – Annexe C du Règlement 737-2021 pour la période estivale 2021 ;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

D'AUTORISER de lever temporairement, pour la période de la saison estivale 2021, la perception de la tarification de l'utilisation de la piscine communautaire prévue à l'article 5 de l'annexe C – Service des loisirs et de la culture.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2021-07-197

7.2 Octroi de contrat à Les Arts et la Ville

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire promouvoir la vie culturelle de sa région ;

CONSIDÉRANT QUE l'offre de service du réseau *LES ARTS ET LA VILLE* a été

TO APPOINT Ms. Renée Huneault to the position of Assistant Clerk, fonction 101 effective June 14th, 2021.

THAT this appointment includes a probationary period of twenty (20) days, as prescribed article 9.7 of the Collective Agreement.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. RECREATION, CULTURE & TOURISM

7.1 Health Measures – Temporary suspension of the fees imposed by Section 5 of By-Law 737-2021 for the municipal pool for the summer of 2021

CONSIDERING the situation regarding the COVID-19 pandemic and the gradual reopening of recreational establishments in the Town of Hudson;

WHEREAS compliance with the sanitary measures imposed led to restricting access to the community pool to a very limited number of users;

WHEREAS in order to facilitate the accessibility to citizens to the recreational facilities that the Town is allowed to open, Council wishes to waive the fees as provided for in Section 5 – Appendix C of By-Law 737-2021 for the summer 2021 period;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

TO AUTHORIZE the temporary repeal for the 2021 season tariff at the entry to the community swimming pool as specified in Section 5 of Appendix C - Recreation and Culture Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.2 Awarding of contract to «Les Arts et la Ville»

WHEREAS the Town of Hudson wishes to promote the cultural life of its region;

WHEREAS the service offer of «*LES ARTS ET LA VILLE*» network was presented in



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

présentée au mois de mars 2021 au Conseil des Arts, récréation et culture d'Hudson de la Ville de Hudson ;

March 2021 to the Hudson Arts, Recreation and Culture Council of the Town of Hudson;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson**

DE RETENIR les services du réseau *Les arts et la ville*, et ce, conformément à l'offre de service présentée par le réseau *Les arts et la ville* au mois de mars 2021.

TO RETAIN the services of «*Les arts et la ville*» network, in accordance with the service offer presented by «*Les arts et la ville*» network in March 2021.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services du réseau *Les arts et la ville* pour un montant de 5 000 \$ plus taxes.

TO APPROVE the payment of a \$5,000.00 fee plus taxes for the services of «*Les arts et la ville*» network.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be appropriated according to the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-07-198

7.3 Adoption de la politique Municipalités Amies des Aînés (MADA)

7.3 Adoption of the Age Friendly Municipalities (AFM) Policy

CONSIDÉRANT que les diverses rencontres tenues par le comité de pilotage ont permis d'identifier les besoins spécifiques, les défis et les réalités quotidiennes des aînés de la communauté de la Ville de Hudson ;

WHEREAS various meetings held by the Steering Committee have identified the specific needs, challenges and daily realities of seniors in the Town of Hudson community;

CONSIDÉRANT les recommandations du comité de pilotage;

WHEREAS the recommendations of the steering committee;

CONSIDÉRANT que l'adoption de cette politique permettra à la Ville d'obtenir la reconnaissance *Municipalités Amies des Aînés* (MADA) ;

WHEREAS the adoption of this policy will allow the Town to obtain the *Age Friendly Municipalities* (AFM) recognition;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

D'ADOPTER La Politique Municipalités Amies des Aînés (MADA) dont le texte est joint en annexe.

TO ADOPT the Age Friendly Municipalities Policy (AFM), which is attached herewith.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS

 Résolution R2021-07-199

8.1 Octroi de contrat – Plans et devis pour réaménagement de la rue Lakeview

8.1 Awarding of contract – Contract plans and specification for the improvement of Lakeview Street

CONSIDÉRANT QUE le conseil a adopté, dans son plan quinquennal d'entretien des routes, le projet de réfection de la rue Lakeview ;

WHEREAS Council adopted, in its five-year road maintenance plan, the project to repair Lakeview Street;



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres public AO-2021-9-TP a été ouvert et que le 30 juin 2021 avait lieu l'ouverture des soumissions ;

WHEREAS a call for public tenders AO-2021-9-TP was issued and on June 30th, 2021, the opening of tenders took place;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues suite à l'appel d'offres:

WHEREAS the following bids were received pursuant to the public tender:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (+ taxes)
EXP	91,932.00\$
Stantec	Refus/Declined
Shellex	91,250.00\$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'OCTROYER à Shellex, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de la réfection de la rue Lakeview, pour un montant de 91,250.00\$ plus taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2021-9-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Shellex, lowest conforming bidder, the contract for the repair of Lakeview Street for an amount of \$91,250.00 before taxes. The AO-2021-9-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget du projet IN-2101.

THAT this expenditure be charged in accordance with the budget of project IN-2101.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-07-200

8.2 Octroi de contrat – resurfacement des rues

8.2 Awarding of contract – Street resurfacing

CONSIDÉRANT QUE plusieurs petites sections de route doivent être colmatées pour assurer la sécurité publique ;

WHEREAS several smaller section of road need patching to ensure public safety;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres public AO-2021-8-TP a été ouvert et que le 5 juillet 2021 avait lieu l'ouverture des soumissions ;

WHEREAS a call for public tenders AO-2021-8-TP was issued and on July 5th, 2021, the opening of tenders took place;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues suite à l'appel d'offres :

WHEREAS the following bids were received pursuant to the public tender:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (+ taxes)
Meloche division de Sintra	204,390.50\$

Meloche division de Sintra

204,390.50\$



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Ali Excavation Inc.	274,347.60\$
Roxboro	242,000.80\$
Les Excavations Bucaro Inc.	311,280.00\$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

D'OCTROYER à Meloche division de Sintra, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de resurfacement des rues, pour un montant de 204,390.50\$ plus taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2021-8-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Meloche division de Sintra, lowest conforming bidder, the contract for street resurfacing for an amount of \$204,390.50 before taxes. The AO-2021-8-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY



Dépôt

9.1 Dépôt du prix par la Mutuelle des municipalités du Québec pour inspiration en gestion de risques

9.1 Tabling of the Mutuelle des municipalités du Québec award for inspiration in risk management

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du prix par la Mutuelle des municipalités du Québec pour inspiration en gestion de risques.

The members of Council take note of the tabling of the *Mutuelle des municipalités du Québec* award for inspiration in risk management.

10. RÉGLEMENTS

10. BY-LAWS



Avis de motion

10.1 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 708.1-2021 modifiant le Règlement numéro 708-2018 sur la gestion contractuelle

10.1 Notice of motion and tabling of the draft - By-Law 708.1-2021 amending By-Law number 708-2018 on contract management

Le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 708.1-2021 modifiant le Règlement numéro 708-2018 sur la gestion contractuelle.

The Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 708.1-2021 amending By-Law number 708-2018 on Contract Management.

Une copie de ce projet de règlement est déposée et disponible pour consultation.

A copy of the draft by-law is tabled and available for public consultation.

Le but de ce règlement est favorisé lors de soumission les biens et services québécois ainsi que les fournisseurs, les assureurs et les

The object of this by-law is to promote Quebec products and services, as well as suppliers, insurers and contractors with an



Séance ordinaire tenue le 5 juillet 2021
Regular meeting held on July 5th, 2021


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

entrepreneurs qui ont un établissement au Québec.

establishment in Quebec, when tendering for contracts.

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

 Résolution R2021-07-201

11.1 Entente de fin d'emploi, employé 736

11.1 End of employment agreement, employee 736

CONSIDÉRANT les résolutions R2021-01-15 et R2021-02-34 ;

WHEREAS resolutions R2021-01-15 and R2021-02-34 are noted;

CONSIDÉRANT une transaction et quittance, sous la forme d'une entente de principe, de fin d'emploi de l'employé 736 a été présenté aux membres du conseil le 5 juillet 2021 ;

WHEREAS a transaction and discharge, in the form of an agreement in principle, of end of employment of employee 736 has been presented to council members on July 5, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER ET RATIFIER l'entente de principe du 5 juillet 2021, soit une transaction et quittance, concernant la fin d'emploi de l'employé 736 et de mandater le directeur général pour prendre les dispositions nécessaires afin de donner effet à la présente résolution.


TO APPROVE AND RATIFY the agreement in principle of July 5, 2021, this being in the form of a transaction and discharged, concerning the end of employment of employee 736, and to mandate the director general to take the measures required to give effect to this present resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

 Résolution no R2021-07-202

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

QUE la séance soit levée à 20 h 33.

THAT the meeting be adjourned at 8:33 PM.

**Jamie Nicholls
Maire / Mayor**

**Katia Bertrand
Greffière / Town Clerk**